

εἶναι γέρον. Για νὰ μὴν ἀκούω πειὰ τὰ λόγια σου φεύγω ἔχοντας μέσα μου τὴν ἐνθάρρυνση τοῦ μοῦ δίνει τὸ κίνημά σου. (Σκύβει, πιάνει τὸ χέρι τοῦ Στάλαγμου καὶ τὸ φέρνει στὰ χεῖλη του). Χαῖρε, ἀκούθησε τὴν εὐγενική σου μοῖρα.. (Κάνει ἓνα βῆμα σὲ μὴν ἄλλη θύρα). Ἐγὼ πηγαίνω νὰ ἀκολουθήσω τὴν τύχη τοῦ πάθους μου. Στὴ σύγχυση τῆς στιγμῆς αὐτῆς, τρέχω νὰ ἀποχτήσω τὴν Αἰμίλια καὶ νὰ τὴν σκοτώσω... Ὑστερα ἀπὸ τῆς δύο αὐτὲς μεθυσμένες χαρὲς, ὥς μὲ κάνουν... ὅ,τι θέλουν.

(Ὁ Στάλαγμος καὶ ὁ Γιάτας βγαίνουν ἀπ' τῆς δυὸ πλαγινῆς θύρας. Τὴν ἴδια στιγμὴ ἀπὸ τὴ θύρα τοῦ βάθους μπαίνουν οἱ στρατιῶτες καὶ πέφτει ἡ αὐλαία).

ΑΛΕΞ. 1917.

ΜΕΤΑΦΡ. Ι. ΛΑΛΑ.

JEAN RICHERIN :

ΣΤΡΟΦΕΣ ΤΣΙΓΓΑΝΙΚΕΣ.

Ι. ΟΙ ΠΕΘΑΜΕΝΟΙ.

Οἱ πεθαμένοι μὴ θαρρεῖς πῶς πέθαναν! ἐνόσω
θὰ ὑπάρχουν πάντα ζωντανοί,
οἱ πεθαμένοι θὲ νὰ ζοῦν, θὰ ζοῦν οἱ πεθαμένοι!

Ὅταν ὁ γῆλιος βασιλέψη,
Φτάνει μονάχα σου τὰ δυὸ μάτια νὰ σφιχτοκλείσης,
γιὰ νὰ ξανάβγῃ δλόφωτος.

Πετάει, φεύγει τὸ πουλί·
μὰ ὅμως τὴν ὥρα τοῦ ψηλάθε πάνω ἀργόπετάει,
ὁ ἥσκιος του μένει στὴ γῆ.

Ἡ πνοή σου τοῦ στα χεῖλη σου μὲ πότισες ἐπάνω
— γιὰ πάντα, ὅταν ἐμίσειες —
μένει αἰώνια μέσα μου, κατάβαθά μου μένει.

Ἄλλος σοῦ τὴν ἐχάρισε·
Ἐκεῖνος ὅταν ἔφευγε, σὰ μίσειες γιὰ πάντα·
θὰ τὴ χαρίσω σ' ἄλλον.

Στόμα ἀπὸ στόμα διάβηκε·
κι' ἀπὸ ἓνα στόμα σ' ἄλλο στόμα πάλι θὰ περάσῃ
κι' ἔτσι ποτὲ δὲ θὰ χαθῇ.

Οἱ πεθαμένοι μὴ θαρρεῖς πῶς πέθαναν! ἐνόσω
θὰ ὑπάρχουν πάντα ζωντανοί,
οἱ πεθαμένοι θὲ νὰ ζοῦν, θὰ ζοῦν οἱ πεθαμένοι.

Μέσ' στὸ νερὸ ποῦ τρέχει δίχως σκοπὸ κανένα
 Μέσ' στὸ νερὸ ποῦ φεύγει, ἀτέλειωτα, ὀλοένα,
 Νὰ βουτηχῇς χωρὶς σκοπὸ
 χωρὶς κανένα τέλος.
 Καὶ σὰν αὐτό, ποτὲ σου (ὅπου τύχη κι ἂν βρεθῇς
 τράβα πάντα μπροστά σου) στὴ γῇ νὰ μὴ σταθῇς
 Μὰ νὰ τὴ σιγοτρῶγης
 Μὰ νὰ τὴ σιγοτρῶγης.
 Καὶ σὰν ἐκεῖνο νᾶχης πατριῶδα ἀγαπημένη

Τὰ σύγνεφα πο' κεῖθε ποῦρχεται καὶ πηγαίνει
 Τὰ σύγνεφα ἀπ' ὅπου ἔρχεται
 Τὰ σύγνεφα ὅπου πάει.
 Καὶ σὰν αὐτό, γεννήθης στὸν κόσμον ἐδῶ πέρα
 Πὸ ἓνα βουνὸ σκασμένο ποῦ φίλησε μιὰ μέρα,
 ἓνα πανώρηο σύγνεφο
 πάνωθε σὰν ἐδιάβα.
 Καὶ σὰν ἐκεῖνο, ἀπ' ὅλα τὰ μέρη θὰ διαβαίνης
 Καὶ θὰ περνᾷς παντοῦθε — πίσω ποτὲ μὴ μένης —
 Γιατὶ εἶσαι ᾗεύτερη
 Γιατὶ εἶσαι ᾗεύτερη.
 Καὶ σὰν αὐτό, θὰ μάθης νὰ κελαρυῇς γλυκά·
 ᾗΑκου σιγὰ τί λέγει σὰ σιγοτραγουδᾷ
 λέγει «ποτὲ μὴ στέκεσαι,
 πάντα μπροστά περπάτει».
 Καὶ σὰν αὐτό, θὰ μάθης τὸν τεχνικὸ χορὸ·
 Βλέπεις ᾗμα χορεύει; Σημαίνει «προχωρὸ
 μακρύτερα, ὅσο μπορῶ
 μακρύτερα πηγαίνω».
 Καὶ σὰν ἐκεῖνο, ἂν ἔλθῃ ἡ ὥρα ἡ στερνὴ σου,
 σὲ θάλασσα μεγάλη θὰ πάγῃ τὸ χορμί σου
 ἀπ' ὅπου ὁ ἥλιος ὕστερα
 θὲ νὰ σὲ ξαναπάρῃ.

III. ΣΥΓΓΕΦΑ.

Σύγνεφα, σύγνεφα, πόσο ψηλὰ βρισκόσαστε!
 Σύγνεφα, σύγνεφα, πόσο εἶμαι ἀποσταμένη!
 πῶς θᾗθελα στήν ἀγκαλιά σας τὴ λευκόδερμη
 νὰ ξαποστάσω!

Σύγνεφα, σύγνεφα, πόσο πολὺ σᾗς ἀγαπῶ!
 Σύγνεφα, σύγνεφα, πόσο εἶστε ὅλο ἐμορφάδα!
 Γιὰ ποιὸν λοιπὸν τὰ ροῦχα ἐτοῦτα βάλατε
 τᾗτλαζοπράσινα, τᾗροδοβελουδένια;

Σύγνεφα, σύγνεφα, τί γρήγορα ποῦ φεύγετε!
Σύγνεφα, σύγνεφα, σὲ τί σᾶς ἔχω φταίξει;
Φεύγετε κρύβοντας τὸ πρόσωπο, σ' ὁλόμανυρο
μεγάλο πέπλο.

Σύγνεφα, σύγνεφα, τί σιγοκουβεντιάζετε;
Σύγνεφα, σύγνεφα, τί ἔχετε μὲ μένα;
Νά ποῦ ἀρχινήσατε ὑπόκωφα μουγγρίσματα,
σὰν μιὰν ἀρκοῦδα ὅταν ἀγριεύῃ.

Σύγνεφα, σύγνεφα, τί πολὺ ποῦ εἶστε μοχθρά!
Σύγνεφα, σύγνεφα, τί λίγο μ' ἀγαπᾶτε!
ἀστραπὲς ρίχνουν ἢ ματιές σας, ποῦ στὰ τριόσβαθα
πονοῦν τὰ μάτια.

Σύγνεφα, σύγνεφα, τί πολὺ ποῦ εἶστε μου καλά!
Σύγνεφα, σύγνεφα, τί πολὺ μ' ἀγαπᾶτε!
θαρρέψατε πῶς ἔκλαιγα, καὶ κλαίγετε,
ἐπειδὴ βρέχει!

Σύγνεφα, σύγνεφα, τί ἀπόμακτρα βρισκόσαστε!
Σύγνεφα, σύγνεφα, τί γρήγορα ποῦ πᾶτε!
Κι' ὅμως θὰ πάρω πίσω τὸ κατόπι σας
καὶ τὰ ὄνειρά μου πάνω σας θὰ κοιμηθοῦνε.

IV, ΑΦΙΕΡΩΣΗ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ.

Ἦλιε ποῦ λάμπεις,
ᾠ Ἦλιε χρυσοκόκκινε!
Ἦλιε ποῦ καῖς, ὦ Ἦλιε διαμαντένιε,
Ἦλιε ζωῆς, Ἦλιε αἱματένιε!

Τὸ ζωντανὸ χρυσάφι αὐτὸ σοῦ τὸ προσφέρω, Ἦλιε!
Διαμάντι ἀπὸ τὰ σπλάχνα μου, σὲ σὲ τὸ δίνω, Ἦλιε!
Αἷμα μέσ' ἀπ' τὸ αἷμά μου, σοῦ τὸ χαρίζω, Ἦλιε!

Ἦλιε! στὸ δερματάκι της χρυσάφι σου νὰ βάλῃς.
Ἦλιε μου! τὸ διαμάντι σου στὰ μάτια της νὰ βάλῃς
Ἦλιε μου! ἀπὸ τὸ αἷμά σου, στὰ στήθεια της νὰ βάλῃς.

Ἦλιε ποῦ λάμπεις,
ᾠ Ἦλιε χρυσοκόκκινε!
Ἦλιε ποῦ καῖς, ὦ Ἦλιε διαμαντένιε,
Ἦλιε ζωῆς, Ἦλιε αἱματένιε.